

## KONTAKT

Nähere Informationen,  
auch zu Antragstellung  
und Ansprechpartnern,  
finden Sie unter

Další informace,  
kontakty a také informace  
k podávání žádostí  
naleznete na

[www.by-cz.eu](http://www.by-cz.eu)



Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft und Medien, Energie  
und Technologie

Verwaltungsbehörde des  
Programms zur grenzübergreifenden  
Zusammenarbeit Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
Ziel ETZ 2014 – 2020

im Bayerischen Staatsministerium  
für Wirtschaft und Medien, Energie  
und Technologie  
[www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)

Národní orgán programu přeshraniční  
spolupráce Česká republika –  
Svobodný stát Bavorsko  
Cíl EÚS 2014–2020,  
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR  
[www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

## Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Program přeshraniční spolupráce



### Ziel ETZ | Cíl EÚS

Freistaat Bayern – Tschechische Republik  
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko  
2014 – 2020 (INTERREG V)



### Europäische Union | Evropská unie

Europäischer Fonds für regionale  
Entwicklung  
Evropský fond pro regionální rozvoj

[www.by-cz.eu](http://www.by-cz.eu)

Das Programm »Ziel ETZ 2014 – 2020« ist Teil der Europäischen Kohäsionspolitik im Rahmen des Ziels „Europäische Territoriale Zusammenarbeit“. Es unterstützt mit Hilfe europäischer Fördergelder die grenzübergreifende Zusammenarbeit zwischen Bayern und Tschechien. Ziel ist es, Herausforderungen gemeinsam zu bewältigen und einen gemeinsamen Lebens-, Natur- und Wirtschaftsraum zu schaffen.

Aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) werden dem Programm zur Umsetzung grenzübergreifender Projekte EU-Fördermittel in Höhe von 103,4 Mio. Euro zur Verfügung gestellt.

## PROGRAMMGEBIET DOTAČNÍ ÚZEMÍ

Program »Cíl EÚS 2014–2020« je součástí evropské politiky soudržnosti v rámci Cíle „Evropská územní spolupráce“. Prostřednictvím evropských dotačních prostředků podporuje přeshraniční spolupráci mezi Bavorskem a Českou republikou. Cílem je společně zvládnout výzvy a vytvořit kvalitní společný životní, přírodní a hospodářský prostor.

Z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) budou na realizaci přeshraničních projektů k dispozici prostředky ve výši 103,4 mil. eur.

### Freistaat Bayern Svobodný stát Bavorsko

---

#### Landkreise | Okresy

Amberg-Sulzbach, Bayreuth, Cham, Deggendorf, Freyung-Grafenau, Hof, Kronach, Kulmbach, Neustadt an der Waldnaab, Passau, Regen, Regensburg, Schwandorf, Straubing-Bogen, Tirschenreuth, Wunsiedel im Fichtelgebirge

#### Kreisfreie Städte | Statutární města

Amberg, Bayreuth, Hof, Passau, Regensburg, Straubing, Weiden in der Oberpfalz


### Tschechische Republik Česká republika

---

#### Bezirke | Kraje

Bezirk Pilsen | Plzeňský kraj  
Bezirk Karlsbad | Karlovarský kraj  
Bezirk Südböhmen | Jihočeský kraj



 Fördergebiet gem. Art. 3 Abs. 1 der VO (EU) Nr. 1299/2013  
Dotační oblast dle čl. 3 odst. 1 nař. (EU) č. 1299/2013

Kartografie | kartografie: Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz  
Stand | stav: Februar 2014 | únor 2014

## 1 PRIORITÄTSACHSE PRIORITNÍ OSA

### Forschung, technologische Entwicklung & Innovation

- Stärkung der grenzübergreifenden Forschungs- und Innovationsaktivitäten
- Verbesserung der Einbindung von kleinen und mittleren Unternehmen in Forschung und Innovation

### Výzkum, technologický rozvoj a inovace

- Posílení přeshraničních aktivit v oblasti výzkumu a inovací
- Zlepšení integrace malých a středních podniků do výzkumu a inovací

## 2 PRIORITÄTSACHSE PRIORITNÍ OSA

### Umweltschutz & Ressourceneffizienz

- Stärkung der gemeinsamen Identität durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form
- Steigerung und Wiederherstellung der Biodiversität und der Ökosystemdienstleistungen

### Ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů

- Posilování společné identity udržitelným zachováním a zhodnocením společného kulturního a přírodního dědictví
- Zvyšování a obnova biodiverzity a ekosystémových služeb

## 3 PRIORITÄTSACHSE PRIORITNÍ OSA

### Investitionen in Kompetenzen & Bildung

- Grenzübergreifende Vernetzung von Bildungsangeboten, u.a. Abbau sprachlicher Hemmnisse
- Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen Institutionen aus den Bereichen Bildung, Arbeitsmarkt und Wirtschaft

### Investice do dovedností a vzdělávání

- Přeshraniční propojování nabídek vzdělávání, mj. odbourávání jazykových překážek
- Intenzifikace spolupráce mezi institucemi z oblasti vzdělávání, trhu práce a hospodářství

## 4 PRIORITÄTSACHSE PRIORITNÍ OSA

### Nachhaltige Netzwerke und institutionelle Kooperation

- Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen, auch im Rahmen von Kleinprojekten
- Informelle Netzwerke zum Erfahrungsaustausch

### Udržitelné sítě a institucionální spolupráce

- spolupráce mezi občany a institucemi, také v rámci malých projektů
- Neformální sítě k výměně zkušeností

# POTENZIELL BEGÜNSTIGTE POTENCIÁLNÍ PŘÍJEMCI

# FÖRDERREGELN PRAVIDLA PRO POSKYTOVÁNÍ DOTACE

## Abhängig von der Prioritätsachse bzw. Investitionspriorität

- Bildungseinrichtungen, Universitäten und Hochschulen
- Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung
- Europäische Verbände für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ)
- Gemeinden und andere Gebietskörperschaften
- Gemeinnützige Einrichtungen
- Interessenvertretungen, Vereine, Kammern und Verbände
- Öffentliche und private Einrichtungen aus dem Bereich Forschung und Innovation, Kompetenzzentren
- Öffentliche und private Unternehmen (KMU)
- Institutionen aus dem Bereich Natur- und Umweltschutz
- und zahlreiche andere Institutionen aus Bayern und Tschechien

## V závislosti na prioritní ose, resp. investiční prioritě

- Subjekty veřejné správy (stát, kraje, obce a jimi zřizované/zakládané organizace)
- Vzdělávací instituce, univerzity a vysoké školy
- Neziskové organizace
- Komory a sdružení
- Malé a střední podniky
- Evropská seskupení pro územní spolupráci (ESÚS)
- a další instituce z Bavorska a České republiky

## Grundsätze

- An einem Projekt müssen mindestens ein bayerischer und ein tschechischer Partner beteiligt sein.
- Die Partner benennen aus ihrer Mitte einen federführenden Partner (Leadpartner), der die gesamte Verantwortung für die Projektdurchführung trägt.
- Jedes Projekt muss thematisch einem Spezifischen Ziel der jeweiligen Prioritätsachse zuzuordnen sein.
- Das Projekt muss eine positive Auswirkung auf den bayerischen und auf den tschechischen Grenzraum haben.
- Das Projekt muss mindestens drei von vier Kooperationskriterien erfüllen:
  - Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend)
  - Gemeinsame Durchführung (verpflichtend)
  - Gemeinsame Finanzierung
  - Gemeinsames Personal
- Die Fördersätze betragen bis zu 85 % der kofinanzierungsfähigen Gesamtkosten des Projekts.

## Zásady

- Na projektu se musí podílet minimálně jeden bavorský a jeden český partner.
- Partneři si mezi sebou zvolí vedoucího partnera, který nese celkovou odpovědnost za realizaci projektu.
- Každý projekt musí být tematicky přiřazen ke specifickému cíli příslušné Prioritní osy.
- Projekt musí mít pozitivní dopad na bavorské a české příhraničí.
- Projekt musí splnit minimálně tři ze čtyř kritérií spolupráce:
  - Společná příprava (nutno splnit vždy)
  - Společná realizace (nutno splnit vždy)
  - Společné financování
  - Společný personál
- Dotační sazba činí maximálně 85 % celkových způsobilých výdajů.